



Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V. - Niederlassung München
Círculo de Amistad Colombo-Alemán - Filial de Munich

Queridos socios y amigos del DKF – München:

Reciban un cordial saludo, deseando que se encuentren muy bien con la llegada del otoño.

Nos complace enviarles la invitación a nuestra próxima reunión de la **tertulia literaria DKF-Múnich**, en la que hablaremos sobre el libro de **Juan Gabriel Vásquez, *Los nombres de Feliza***.

*Liebe Mitglieder und Freunde des DKF e.V. in München,
zusammen mit herzlichen Grüßen senden wir Ihnen heute die
Einladung zu unserem nächsten Literaturgespräch, dessen Thema das
Buch „Los nombres de Feliza“ von Juan Gabriel Vásquez sein wird.*

El pasado mes de mayo tuvimos el gran gusto de participar en el **Instituto Cervantes de Múnich** en un conversatorio con el autor colombiano **Juan Gabriel Vásquez** y el **director general del Instituto Cervantes**, el poeta, ensayista y narrador **Luis García Montero**. El encuentro fue presentado por la directora del Instituto Cervantes de Múnich, la Sra. Carmen Pastor.

*Im vergangenen Monat Mai konnten wir zu unserer Freude an einem literarischen Gespräch zwischen dem Generaldirektor des Spanischen Kulturinstituts, dem Autor **Luis García Montero**, und **Juan Gabriel Vásquez** teilnehmen. Das Gespräch wurde von der Direktorin des Spanischen Kulturinstituts in München, Frau Carmen Pastor, präsentiert.*

Durante el encuentro, el escritor colombiano conversó con Luis García Montero sobre los períodos convulsos de Colombia y las

consecuencias que la violencia ha tenido para el país y sus gentes. *El Bogotazo, La Violencia*, el narcotráfico y las guerrillas son temas recurrentes en la obra del autor. En esta ocasión, Vásquez hizo referencia también a su novela más reciente, *Los nombres de Feliza*, inspirada en un personaje real —una escultora— y en su vida en el marco de la situación política de Colombia.

Während des Treffens sprach der kolumbianische Schriftsteller mit Luis García Montero über die turbulenten Zeiten Kolumbiens und die Folgen der Gewalt für Land und Bevölkerung. Der „Bogotazo“, „La Violencia“, Drogenhandel und Guerillakrieg sind wiederkehrende Themen im Werk des Autors. Bei dieser Gelegenheit erwähnte Vásquez auch seinen jüngsten Roman „Los nombres de Feliza“, der von einer realen Person – einer Bildhauerin – und ihrem Leben im Kontext der politischen Situation Kolumbiens inspiriert ist.

A este evento asistimos varias personas del DKF, la mayoría participantes habituales de nuestras tertulias, por lo que nos pareció muy oportuno seleccionar este libro para nuestra próxima reunión.

An dieser Veranstaltung nahmen mehrere Personen unseres Vereins teil, darunter auch die meisten regelmäßigen Teilnehmer unserer DKF-Tertulia-Treffen. So sind wir dazu gekommen, dieses Buch für unsere nächstes Tertulia auszuwählen.

Nuestro socio **Wolfgang Goede** escribió en el **blog del DKF e.V.** un resumen de este magnífico encuentro con dos figuras tan destacadas y actuales de la literatura hispana.

Pueden leer el artículo en el siguiente enlace:

👉 <https://www.dkfev.de/juan-gabriel-vasquez-zu-besuch-in-muenchen-2/>

Unser Mitglied Wolfgang Goede hat im Blog des DKF e.V. eine Zusammenfassung dieses großartigen Treffens mit zwei prominenten und zeitgenössischen Persönlichkeiten der hispanischen Literatur verfasst.

Sie können den Artikel unter folgendem Link lesen:

 <https://www.dkfev.de/juan-gabriel-vasquez-zu-besuch-in-muenchen-2/>

Como siempre, nuestra tertulia será un espacio abierto y ameno para compartir reflexiones, impresiones de lectura y disfrutar del intercambio cultural en buena compañía.

Wie immer wird unser Literaturtreffen ein offener und angenehmer Raum sein, um Gedanken auszutauschen, Eindrücke zu teilen und den kulturellen Austausch in guter Gesellschaft zu genießen.

Invitación / Einladung

Próxima Tertulia Literaria DKF-Múnich / Literaturtreffen des DKF München

Libro a tratar / Buch des Abends: *Los nombres de Feliza* (2025) – Juan Gabriel Vásquez

Fecha / Datum: Miércoles, 19 de noviembre de 2025

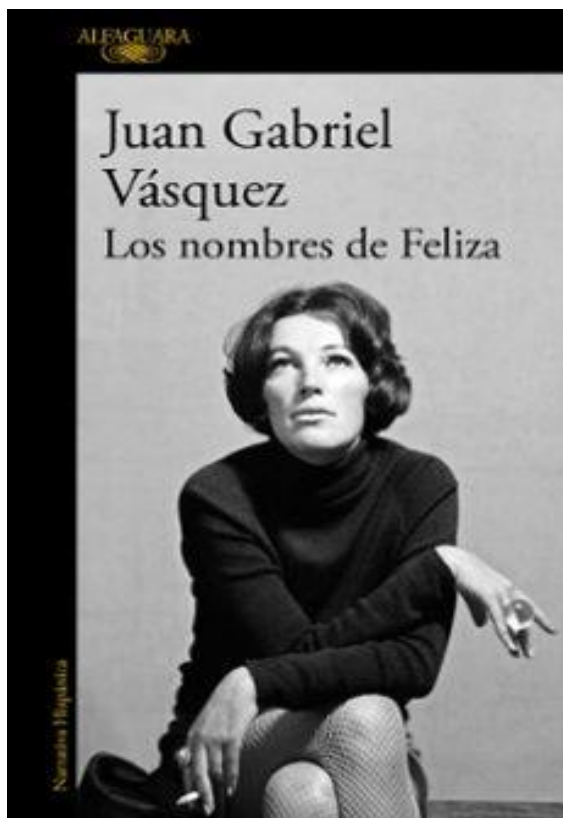
Hora / Uhrzeit: 18:00

Lugar / Ort: Restaurante Portugal
Friedenstraße 10, 81735 München

Se pide amablemente a los participantes llevar **dos títulos de libros recomendados**, para proponerlos como lecturas en las tertulias del año **2026**. ¡Mil gracias por su colaboración y entusiasmo!

Die Teilnehmer werden gebeten, zwei Buchvorschläge für die kommende Gesprächsrunde im Jahr 2026 mitzubringen. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit und Ihren Enthusiasmus!

Por favor confirmar su Asistencia! Bitte melden Sie sich an!



Juan Gabriel Vásquez

(Bogotá 1973)

La novela „ Los nombres de Feliza „
fué publicada en 2025 por la editorial
Alfaguara.

Autor ganador de los premios
Alfaguara, IMPAC Dublin, Gregor von
Rezzori, Real Academia Española,
Bienal de novela Mario Vargas Llosa y
Cálamo Extraordinario 2025

UNA FICCIÓN CON BASE REAL SOBRE
UNA ARTISTA EXCEPCIONAL QUE
SUPO ENFRENTARSE A TODAS LAS
CONVENCIONES DE SU MUNDO.

+

Feliza, escultora irreverente, hija de exiliados judíos y símbolo de libertad en un mundo que temía a las mujeres libres, Feliza vivió entre revoluciones artísticas y políticas. Vásquez nos sumerge en su historia desconocida, explorando los conflictos, pasiones y desafíos que marcaron su destino. Feliza, de origen judío polaco nació en Bogotá antes de la Segunda Guerra Mundial, por lo que se cría en el contexto colombiano, mojigato y católico de una época que pretende dejar atrás, sin lograrlo. Vivió, buena parte de su vida, encuadrada dentro de la hegemonía reaccionaria cultivada con primor por la Iglesia y el partido conservador desde 1886 y que fue plasmada en una Constitución centralista, confesional y de longevidad centenaria. Debido a que el alma de Feliza era instintivamente irreverente, su tránsito por esa vida colombiana es incómodo, pleno de fricciones, en medio de una sofocante atmósfera política, social y cultural.

Murió de tristeza. Con estas palabras de Gabriel García Márquez, Juan Gabriel Vásquez inicia un viaje literario fascinante para reconstruir la vida de Feliza Bursztyn, una mujer que desafió las normas de su época y dejó una huella imborrable en el arte colombiano.

**Para las nuevas personas que deseen participar en esta tertulia,
podrían adquirir el libro en „Librería Española“ en Munich**

Tel: (089) 1892-8437, Georgenstr. 43, 80799 München.

Propietaria Cecilia Estrada

E-Mail: libro.hispano@gmail.com

*Für alle, die an dieser Tertulia teilnehmen möchten, ist das Buch in der
„Librería Española“ in München erhältlich.*

Tel.: (089) 1892-8437, Georgenstr. 43, 80799 München.

Inhaberin: Cecilia Estrada

E-Mail: libro.hispano@gmail.com

Tips Varios / Hinweise auf weitere Veranstaltungen

Ver el interesante programa de actividades en el Instituto Cervantes de Munich, que abarca diferentes ámbitos culturales:
Películas latinoamericana , literatura hispana, Concierto mexicano con Mariachis, talleres lúdicos, etc

*Entdecken Sie das spannende Programm des Cervantes-Instituts in München, das verschiedene kulturelle Bereiche abdeckt:
Lateinamerikanische Filme, hispanische Literatur, ein mexikanisches Konzert mit Mariachis, Freizeitworkshops usw.*

https://munich.cervantes.es/es/cultura_espanol/cultura_espanol.htm

https://munich.cervantes.es/es/cultura_espanol/nuestras_actividades/actividades_cultura_espanol.shtm

///

CONCIERTO SOLIDARIO pro COLOMBIA y BRASIL AMERIKAHAUS 29.Nov.2025 19:00Uhr Ximena Mariño & Consorcio Latino	
--	--

Solidaritäts-Konzert für Kolumbien und Brasilien

Amerikahaus, München

Sábado / Samstag, 29 de noviembre – 19:00 h

América Haus, Múnich

Mit: Ximena Mariño, unser geschätztes Mitglied des DKF e.V. und
Consorcio Latino

Este tradicional Concierto Solidario de Otoño se celebra desde hace varios años en apoyo a proyectos sociales en distintos países de Latinoamérica. En esta edición, los fondos recaudados se destinarán a iniciativas en Colombia y Brasil, contribuyendo a mejorar las condiciones de vida de comunidades necesitadas.

Dieses traditionelle Herbst-Solidaritätskonzert findet seit mehreren Jahren statt, um soziale Projekte in verschiedenen lateinamerikanischen Ländern zu unterstützen. In diesem Jahr kommen die gesammelten Gelder Initiativen in Kolumbien und Brasilien zugute und tragen dazu bei, die Lebensbedingungen bedürftiger Gemeinden zu verbessern.

Cordiales saludos / Liebe Grüße und bleiben Sie gesund,

*Alicia Hernández de Tödtte
Leiterin des DKF in München*

*Bernd Tödtte (Stv. Leiter), Axel Schwer (Kassenwart),
Wolfgang Goede (Beisitzer im Vorstand)*

*Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V. Niederlassung München
Alicia H. de Tödtte, Marklandstr 16, 81549 München
Tel: 089 – 6906613, Mobil: 0171 7565145
dkf.muenchen@dkfev.de
www.dkfev.de*